

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB
SALLAAN**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB
SALLA**

HOLIDAY ■ CLUB

Yhteystiedot

Hätänumerot

Yleinen hätänumero

112

Holiday Club Salla

Osoite

Revontulentie 2, 98900 Salla

Yhteystiedot

0300 870989 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)

Aukioloajat

Tarkista aukioloajat kohdesivuilta
holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/salla

Siivous ja huolto

Siivous ja huoltoilmoitukset Sallan vastaanottoon.

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/

Contact Information

Emergency numbers

General emergency number

112

Holiday Club Salla

Address

Revontulentie 2, 98900 Salla

Telephone

+358 (0) 300 870989 (*Price 0,60 €/min up to 3 € + pvm/mpm, there is also a charge for waiting on hold*)

You can find other contact details on our website at

<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

Huoneiston tunnistetiedot

Huoneiston nimi	Kiinteistö Oy Sallan Tähti
Sijainti	Sallatunturi
Osoite	Revontulentie 10, 98900 Salla

Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
 - turvataa hengitys ja verenkierto
 - ehkäiskää sokki ja tyrehtyttäkää verenvuoto

Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittäinen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittäinen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

Apartment identification information

Apartment name	Kiinteistö Oy Sallan Tähti
Location	Sallatunturi
Address	Revontulentie 10, 98900 Salla

Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

In the event of fire, call the 112 emergency number.

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
 - secure breathing and blood circulation, and
 - prevent shock and stop excessive bleeding.

General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

Järjestyssäännöt

1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, Kiinteistö Yhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta Otsonaattorin käytön hinta. Tupakan tumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena. Lemmikistä peritään kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukainen maksu vastaanotossa. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa on kielletty.

4. Pysäköinti

Huoneiston pihaan saa pysäköidä korkeintaan yksi auto. Vierailijoita varten ovat yleiset parkkipaikat. Autolle on lämpöpistoke autopaikalla. Pistokkeeseen **ei saa** kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja. Pistokkeita/lämmitystolppia ei saa käyttää sähkö- tai hybridautojen lataukseen.

5. Jätehuolto

Sekajätteelle ovat syväkeräyssäiliöt Keloravintolan yläpuolella, lisäksi jätteiden kierrätyspiste sijaitsee Revontulentiellä Kylpylähotellin vastapuolella. Lasin, paperin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon. Kierrätysmateriaalien jättäminen piha-alueen jäteastioihin on kiellettyä.

6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00 - 08.00.

7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen vallitsevia sääntöjä on noudatettava.

8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista ja rikkoutuneista tavaroista laskutamme automaattisesti majoittujaa jälkikäteen.

10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet kylpyhuoneen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu sekä ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avaimen vastaanottoon.

Regulations

1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of Otsonaattori to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. The surcharge is collected by the valid price list at the reception. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas, on the loft is forbidden and on the sofa only when covered with a blanket or sheet (in cleaning locker).

4. Parking

A maximum of one vehicle may be parked in the yard at a time. Guests may park in the public parking lot. A plug for the engine-block heater is located in the parking area. The plug should not be used for campers, RV's, electric- or hybrid vehicles.

5. Waste management

There are underground waste containers for mixed waste by Keloravintola. There are also recycling bins in the parking area around the Spa Hotel Revontuli. Glass, paper and metal should be taken to the appropriate recycling locations. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment. Throwing recyclable material in the waste containers in the yard is forbidden.

6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

7. Everyman's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment. All lost or broken items will be billed to you automatically if they have not been reported.

10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Pile your used bed linen and towels on the floor in the shower room.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been switched off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins (see number 5).
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards.
- Return the key to the reception. If you lose your key, we charge €100–€150 to change the locks on the doors.

Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa perjantaina kello 17.00 ja päättyy seuraavan viikon perjantaina kello 10.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua ja huoltoa hoitaa Holiday Club Salla. Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain perjantaina kello 10.00–17.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa siistijöille tai isännöintiin.

Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat kuistilla. Lisää tarvittaessa puuvarasto sijaitsee kelomökki 10 läheisyydessä.

Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta avainpalveluun.

Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan.

Ilmavaihto

Ilmanvaihdon säädin sijaitsee portaikossa sähkökeskuksen vieressä. Ilmanvaihto on pidettävä aina 1-asennossa ja tehoa säädetään tarpeen mukaan. Saunomisen ja suihkun jälkeen ilmanvaihto on hyvä pitää 3-4 asennossa.

Liesituuletin

Vasen kytkin on ilmamäärän säätöpelti, tuuletin käännetään ON-asentoon (kääntäkää vasemmalle). ON/OFF kytkin pohjaan ruuan valmistuksen ajaksi. Valitse teho neljästä oikeanpuolimaisesta napista I-III.

Lämmitys

Huoneistoissa on lattialämmitys. Termostaatit sijaitsevat makuuhuoneen ja keittiön seinällä. Muuttaaksesi huoneiston lämpötilaa paina nuoli alas näppäintä kerran, jolloin näytön lukema alkaa vilkkua, nyt voitte valita haluamanne tavoitelämpötilan, valitsemasi lämpötila vilkkuu näytössä hetken, jonka jälkeen näyttöön ilmestyy mitattu lämpötila. Huomioi koska huoneistossa on nestekiertoinen lattialämmitys voi tavoitelämpötilan saavuttamiseen mennä jopa vuorokausi.

Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista/rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen. Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi huoltoyhtiölle, vastaanottoon tai isännöitsijälle.

Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät peilikaapin alalaatikosta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta tai vastaanotosta.

Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa. Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

Takan käyttöohjeet

1. Avatkaa pelti
2. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä ja painakaa ulko-oven pielessä olevaa takkakytkintä, jolloin ilmastointi sammuu noin 0,5 tunnin ajaksi.
3. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.
Muutama puu kerrallaan riittää.
4. Tyhjennä tuhkat tuhka-astiaan (ei kuumaa tuhkaa)

Saunan käyttöohjeet NARVI

Laittakaa kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.

1. On/Off-näppäin

- Kun näyttö on pimeänä, napin painallus aktivoi ohjausyksikön ja kiukaan. Nappia pitää painaa yli sekunnin.
- Pitkä painallus (>1 sekunti) ohjausyksikkö+kiuas pois päältä.
- Kun kiuas on aktivoitu, näytöllä on esivalinta-aika (keltainen ledi palaa). Esivalinta aika pysyy näytöllä n. 5 sekuntia, jonka jälkeen näytölle tulee mitattu lämpötila (perustila).

ON/OFF-napin muut toiminnot

(painallus <1 sekunti)

1. painallus, esivalinta-aika säädettävissä. Keltainen ledi vilkkuu.
2. painallus, päälläoloaika säädettävissä. Keltainen ledi palaa.
3. painallus, tavoitelämpötila säädettävissä. Vihreä ledi vilkkuu.
4. painallus, mitattu lämpötila.

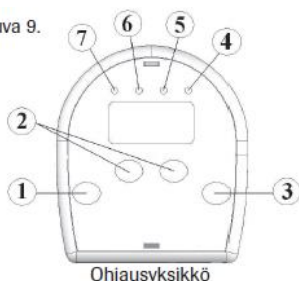
2. Ajan-ja lämpötilan säädöt

- säädöt +/- napeilla, kun ko. toiminto näytöllä.

Merkkivalojen merkitys

4. Vihreä merkkivalo= saunan valo päällä
5. Vihreä merkkivalo= palaa, kun näytössä saunan mitattu lämpötila. Vilkkuu, kun näytössä haluttu lämpötila.
6. Keltainen merkkivalo= palaa, kun näytöllä päällä olo aika. Vilkkuu, kun näytöllä esivalinta-aika.
7. Punainen merkkivalo= palaa, kunnes asetettu lämpötila saavutetaan ensimmäisen kerran.

Kuva 9.



Huoneistossa voi olla myös toisenlainen kiuas, joiden käyttöohjeet löytyvät peilikaapista.

Lämmitysohjeet

Huoneistoissa on lattialämmitys. Termostaatit sijaitsevat makuuhuoneessa ja keittiön seinällä. Muuttaaksesi huoneiston lämpötilaa painakaa nuoli Alas-näppäintä kerran, jolloin näytön lukema alkaa vilkkua, nyt voitte valita haluamanne tavoitelämpötilan, valitsemasi lämpötila vilkkuu näytössä

hetken jonka jälkeen näyttöön tulee mitattu lämpötila. Koska huoneistossa on nestekiertoinen lattialämmitys, tavoitelämpötilan saavuttamiseen voi mennä jopa vuorokausi.

Huomio! Kun tavoitelämpötila on saavutettu termostaattiohjaus rajoittaa lämmityspiirin kiertoa, jonka johdosta lattiat voivat tuntua joskus kylmiltä.

TV-kanavat:

Televisiokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä. Tv:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa.

Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Friday at 5:00 pm and ends the following Friday 10:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

Key Service and maintenance

Holiday Club Salla is responsible for the real estate company's Key Service and maintenance. To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Fridays between 10.00 am and 5:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the cleaning staff or superintendent immediately.

Fireplace wood

There is wood for the fireplace on the porch. If needed more the wood storage is located near cottage 10.

Extra furnishings

Notify the cleaners or personnel at the Key Service if you need a crib or high-chair.

Snow removal

The maintenance staff is responsible for removing snow from the yard areas. Guests staying in the apartment are responsible for removing snow from the stairs outside the apartment and the path leading to them.

Ventilation

The control for the ventilation is in the stairwell next to the circuit board. The ventilation must always be kept at level 1; the amount of power can be adjusted as needed. After the sauna or shower, the ventilation should be on 3 or 4.

Range hood

The left-hand switch is for adjusting the amount of air. To turn the fan on while cooking, turn the switch to the left.

You can choose the power with the switch on the right-hand side (I–IV).

Heating

The apartments have floor heating. The thermostats are located on the wall in the bedroom and kitchen. To adjust the temperature in the apartment, press the button with the arrow pointing down once. The number on the display will begin to blink. Now you can choose the temperature you want.

The temperature you choose will blink on the display, and after a moment the adjusted temperature will appear on the display.

Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported. Possible defects should be immediately reported to the maintenance staff, reception or superintendent.

Instructions for using appliances

The instructions for using the appliances in the apartment are in the bottom drawer of the kitchen cupboards. Read the instructions as needed to avoid breaking the appliances due to faulty use. An instruction booklet is also available at the maintenance department or reception.

Fireplace

1. Open the damper.
2. Make sure the fan for the range hood is not on. Turn the "fireplace switch" that is located near the doorway. This will turn off the ventilation for about 30 min.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. Empty the ashes into the ashbin (make sure the ashes have cooled).

Sauna (NARVI)

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. On/Off button

- When the display is dark, press the button to activate the control and stove.

Press the button continuously for more than one second.

- A continuous press (>1 second) and the control and stove turn off.
- Once the stove is on, the preselected time is displayed (yellow led light is on).

Preselected time is displayed for 5 seconds and then the actual temperature is displayed (basic mode)

Other On/Off button operations (press <1 second) 1st press, you can adjust the preselected time. Yellow led light is blinking.

2nd press, you can adjust the stove on time. Yellow led light is on.

3rd press, you can adjust the desired temperature. Green led light is blinking.

4th press, the display shows the actual temperature.

2. Adjusting the time and temperature

- adjust with +/- buttons, when the function is displayed.

Meaning of the led lights

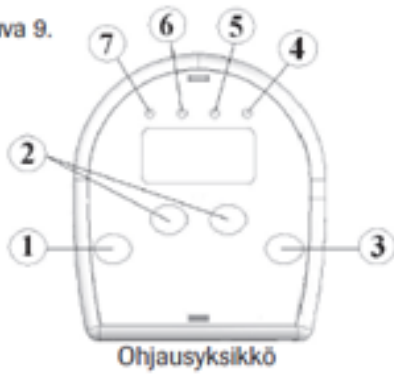
4. Green led = the light in the sauna is on

5. Green led is on, when the actual temperature of the sauna is displayed; is blinking, when the desired temperature is displayed.

6. Yellow led is on, when the time the sauna will be on, is displayed; is blinking, when the preselected time is displayed.

7. Red led is on, until the set temperature is reached for the first time.

Kuva 9.



There may be another kind of sauna stove whose instructions are in the bathroom mirror cabinet.

Instructions for heating

The apartments have floor heating. The thermostats are located on the wall in the bedroom and kitchen.

To adjust the temperature in the apartment, press the button with the arrow pointing down once. The number on the display will begin to blink. Now you can choose the temperature you want. The temperature you choose will blink on the display, and after a moment the adjusted temperature will appear on the display.

NB!

When the desired temperature has been reached, the temperature control will limit the circulation of the heating circuit, which may make the floors feel cold.

TV channels

The channels for the television and dvd-player have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. The television's instructions for use are in the apartment.